



**"BAKEA ETA ASKATASUNA SAHARAN"
EUSKO LEGEBILTZARKIDEEN
TALDEARTEKOAREN ADIERAZPENA
Saharar Herriaren
jai nazionalaren egunean -2004-**

**DECLARACIÓN DEL INTERGRUPO
PARLAMENTARIO VASCO
"PAZ Y LIBERTAD EN EL SAHARA"
el día de la fiesta
nacional saharauí -2004-**

"Bakea eta Askatasuna Saharan" Eusko Legebiltzarkideen Taldeartekoak, Otsailaren 27an Saharar Errepublikari Arabiar Demokratikoaren (SEAD) aldarrikapenaren urteurren ospakizuna dela eta; 2004ko urtarrilaren 23, 24 eta 25ean Gasteizen, Eusko Legebiltzarreko egoitzan, Estatu mailako Parlamentu, Gorte eta Asanbleetako "Bakea eta Askatasuna Saharan" Legebiltzarkideen taldeartekoaren lhardunaldian adostu zen azken ebazpena kontutan; Saharar istiluen inguruan gertatutakoak aztertuta; eta dagoeneko hiru hamarkadaz luzatu den istiluak irtenbide baketsua eta behin betikoa- determinazio liberarako eskubidetik doana- behar duela aintzat hartuta, honako ADIERAZPEN hau aurkezten du:

El Intergrupo Parlamentario Vasco "Paz y Libertad en el Sahara" , ante la celebración de la fiesta nacional del pueblo Saharauí, 27 de febrero, conmemoración de la proclamación de la República Árabe Saharauí Democrática (RASD), teniendo en cuenta la resolución final de la Conferencia de los Intergrupos Parlamentarios "Paz y Libertad en el Sahara" de los Parlamentos, Cortes y Asambleas del Estado Español celebrada en Vitoria-Gasteiz los días 23,24 y 25 de enero de 2004 en la sede del Parlamento Vasco, examinados los últimos acontecimientos en relación con el conflicto saharauí, estimando que el referido conflicto que dura ya tres décadas, debe conducir a una solución pacífica y definitiva a través del ejercicio por el pueblo saharauí de su derecho inalienable a la libre determinación, presenta la siguiente DECLARACIÓN:

Eusko Legebiltzarreko Taldeartekoak BERRETSI egin nahi du saharar herriak askatasunaren eta autodeterminazioaren alde duen borrokaren aldeko konpromisoa. Saharar herriak, Nazioarteko Zuzenbidean eta Nazio Batuen eta nazioarteko hainbat erakunderen ebazpenetan ageri denez, bere etorkizuna erabakitzeko ezin kenduzko eskubidea du; izan ere, lurralde hori kolonizazio prozesu baten menpe egon da, eta arazo hori oraindik ere ez da konpondu.

Eusko Legebiltzarreko Taldeartekoak ZORIONDU egin nahi du Fronte Polisarioa —saharar herriaren legezko ordezkari bakarra— Baker II Planaren bidez (Mendebaldeko Saharako Herriaren Autodeterminaziorako Bake Plana) irtenbide bidezkoa, baketsua, demokratikoa eta egonkorra lortzearen aldeko konpromisoa hartu duelako. Plan horri esker, Magreb arabiarreko eskualdean bakea eta egonkortasun politikoa lortzeko itzaropen berriak sortu dira, baita herritarrentzat ongizate maila handiagoa lortzeko aukera ere, herritarrak baitira, azken finean, gatazkaren ondorioak jasaten ari direnak.

Eusko Legebiltzarreko Taldeartekoak ESKATU nahi die Nazio Batuen Erakundearen Segurtasun Kontseiluari, eta bereziki erakunde horren idazkari nagusi Kofi Annani, bai eta Mendebaldeko Sahararako mandatari berezi James Bakerri, Europako Batasunari eta bertako gobernuari ere: eskuan dituzten baliabide demokratiko guztiak baliatuz, Marokoko Gobernuari behar den adina presio egin diezaiotela Mendebaldeko Saharako Herriaren Autodeterminaziorako Bake

El Intergrupo Parlamentario Vasco REITERA su compromiso con la causa del Pueblo Saharaui por la libertad y la autodeterminación. El pueblo saharauí, tal y como se reconoce en el derecho internacional y se recoge en innumerables resoluciones de Naciones Unidas así como de otras muchas organizaciones internacionales, tiene un derecho inalienable a decidir libremente su futuro en tanto que su territorio ha sido sometido a un proceso de colonización aún no resuelto.

El Intergrupo Parlamentario Vasco FELICITA al Frente POLISARIO, único representante legítimo del Pueblo Saharaui, por su compromiso de avanzar hacia una solución justa, pacífica, democrática y estable a través del Plan de Paz para la Libre Determinación del Pueblo del Sáhara Occidental, conocido como Plan Baker II, lo que abre nuevas esperanzas de paz y estabilidad política en la región del Magreb árabe y de mayor bienestar para una población que sufre injustamente las consecuencias del conflicto.

El Intergrupo Parlamentario Vasco SOLICITA del Consejo de Seguridad de la Organización de las Naciones Unidas, en particular, de su Secretario General, Kofi Annan, y de su Enviado Personal para el Sáhara Occidental, James Baker, de la Unión Europea y de sus gobiernos que, utilizando todos los recursos democráticos a su alcance, realicen las presiones necesarias sobre el Gobierno de Marruecos para que acepte, al igual que el Frente POLISARIO, el Plan de Paz para

Plana onar dezan, Fronte Polisarioak egin duen bezala, gatazkaren irtenbide baketsua eta behin betikoa lortzeko. Plan horren oinarria saharar herriak bere autodeterminaziorako eskubidea erabiltzea da, erreferendum askea, demokratikoa eta gardena deitu eta eginez.

Eusko Legebiltzarreko Taldeartekoak ESKATZEN dio Espainiako Gobernuari— Mendebaldeko Sahararen deskolonizazio prozesuan erantzukizun historikoak eta juridikoak dituen bezala, bai eta nazioarteko harremanetan indar handia ere— lan eraginkorragoa egin dezala, NBERen eta EBren baitan, saharar gatazkarentzat irtenbide azkarra, bidezkoa eta iraunkorra lortzeko.

Eusko Legebiltzarreko Taldeartekoak SALATU nahi du Marokok hartutako lurraldeetan saharar biztanleen giza eskubideak eta oinarritzko askatasunak behin eta berriz urratzen direla. Saharar preso politiko eta gerra preso guztiak berehala askatzeko eskatzen du, baita gaur egun *desagertuta* dauden pertsonak non dauden argitzeko ere.

Eusko Legebiltzarreko Taldeartekoak ZORIONDU egin nahi ditu Marokok askatu berri dituen preso politikoak, eta aintzakotzat hartu nahi dugu Mendebaldeko Saharako herritarren giza eskubideen eta oinarritzko askatasunen alde egindako borrokaren balioa. Horiekin batera, borroka berean mundu guztitik parte hartu duten pertsonen eta erakundeen ahalegina ere aintzat hartu nahi du, horien guztien elkartasunari eta adosari esker izan baita posible demokraziaren garaipen txiki hau.

la Libre Determinación del Pueblo del Sáhara Occidental como vía para llegar a una solución pacífica y definitiva del conflicto, sobre la base del ejercicio de derecho del Pueblo Saharaui a su autodeterminación mediante la celebración de un referéndum libre, democrático y transparente

El Intergrupo Parlamentario Vasco SOLICITA del Gobierno Español, dadas sus responsabilidades históricas y jurídicas en el proceso de descolonización del Sáhara Occidental, así como su papel relevante en el contexto de las relaciones internacionales, que asuma una postura más activa en el marco de la ONU y la UE para conseguir una solución rápida, justa y definitiva del conflicto Saharaui.

El Intergrupo Parlamentario Vasco DENUNCIA la sistemática violación de los derechos humanos y libertades fundamentales que sufre la población civil saharauí en los territorios ocupados por Marruecos, exigiendo la inmediata excarcelación de todos los presos políticos y prisioneros de guerra saharauis y el esclarecimiento del destino de todas las personas actualmente *desaparecidas*.

El Intergrupo Parlamentario Vasco FELICITA a los presos políticos recientemente excarcelados por Marruecos y reconoce el valor de su lucha por los derechos humanos y libertades fundamentales en el Sáhara Occidental y de las organizaciones y personas de todo el mundo que con su solidaridad y compromiso han hecho posible esta pequeña victoria.

Eusko Legebiltzarreko Taldeartekoak ESKAERA hau egiten die errefuxiatuen bizi baldintzak babesten diharduten nazioarteko erakundeei (ACNUR, PAM): beharrezko ahalegin guztiak berehala egin ditzatela, aitzakiarik gabe, Tindufeko saharar kanpamenduan bizi diren errefuxiatu guztien bizi baldintza duinak bermatzeko. Horren haritik, ECHO laguntza humanitariorako europar bulegoari berariazko deia egin nahi dio, saharar herriaren aldeko lankidetzatza programei berriro ekin diezaien eta programa horiek etengabe areagotu ditzan.

Era berean, eta berriz ere, Europako gobernuari, eta bereziki Espainiako Gobernuari eta autonomia-erkidegoetakoek, funts bereziak bideratzeko eskatzen die, errefuxiatu sahararrak jasaten ari diren elikagai krisi izugarriari aurre egiteko. Erakunde batzuek laguntzak ematen dituzte aldiro-aldiro, baina orain eskatzen dituen funtsak ez dira diru-laguntza horietatik atera behar.

Eusko Legebiltzarreko Taldeartekoak ESKAERA egiten die nazioarteko erakunde eskudunei, NBEko Segurtasun Kontseiluari eta Europako estatuetakoko gobernuari eza eska diezaietela Marokoko Gobernuari eta tartean egon daitezkeen enpresei Saharako Mendebaldeko baliabide naturalak bidegabeki miazteari eta ustiatzeari uzteko. Izan ere, saharar herria da baliabide horien jabe bakarra, eta hari dagokio baliabide horien kontrola.

El Intergrupo Parlamentario Vasco INSTA a los organismos internacionales encargados de velar por las condiciones de vida de la población refugiada, ACNUR, PAM, a que desplieguen de forma inmediata y sin excusas los esfuerzos necesarios para asegurar unas condiciones de vida dignas a todas y cada una de las personas que viven refugiadas en los campamentos saharauis de Tinduf. En este marco queremos hacer un llamamiento expreso a la oficina europea de ayuda humanitaria, ECHO, para que reanude y progresivamente vaya incrementando los programas de cooperación con el Pueblo Saharaui.

Igualmente, instamos a los distintos gobiernos europeos, y en particular al gobierno español y los gobiernos autonómicos, para que liberen fondos especiales para solventar la terrible crisis alimentaria que afecta a la población refugiada saharauí. Estos fondos no deben detrarse de la ayuda regular que las diferentes instituciones vienen proporcionando a través de diversos programas de cooperación.

El Intergrupo Parlamentario Vasco SOLICITA de los organismos internacionales competentes, del Consejo de Seguridad de la ONU y de los gobiernos de los estados europeos exijan al Gobierno de Marruecos y a las empresas eventualmente implicadas que cese la exploración y explotación ilegítima de los recursos naturales del Sáhara Occidental en tanto estos no estén controlados bajo control de su único dueño, el Pueblo Saharaui.

Adierazpen hau bidaliko zaie NBEko Idazkari Orokorra den Kofi Anan-i; Nazio Batuetako Presidenteari; Europar Parlamentuko Presidenteari; Espainiako Gobernuko Presidenteari; SEAD-aren Gobernuko Presidenteari; EAEn SEADk duen ordezkariari eta, era berean, Estatu Espainolean duenari; eta Legebiltzarkideen taldeartekoaren estatu mailako koordinadorari.

Era berean, adierazpen hau Euskal Autonomi Erkidegoko udal guztietan jakinaraziko da dagozkion ondorioetarako.

Vitoria-Gasteiz, 2004ko otsailaren 27a

Txomin Aurrekoetxea Iza
"Bakea eta Askatasuna Saharan "
Legebiltzarkideen Taldeartekoaren
Koordinatzailea Eusko Legebiltzarreko
Taldeartekoaren kide guztien izenean.

Esta Declaración será enviada al Secretario General de la ONU, Kofi Anan; al Presidente de la Unión Europea; al Presidente del Parlamento Europeo; al Presidente del Gobierno español; al Presidente del Gobierno de la RASD; a la representación del Gobierno de la RASD en la Comunidad Autónoma Vasca, así como a la misma representación en el estado Español; y a la Coordinadora estatal de Intergrupos parlamentarios.

Asimismo, la presente Declaración se comunicará a los distintos Ayuntamientos de la Comunidad Autónoma Vasca, para su conocimiento y demás efectos.

Vitoria-Gasteiz, 27 de febrero de 2004

Txomin Aurrekoetxea Iza
Coordinador del Intergrupo
Parlamentario "Paz y Libertad en el
Sahara" en representación de todos
los miembros del Intergrupo del
Parlamento Vasco.